

Deceased Women in Medieval General Intercessions

J. Frank Henderson

Frank Henderson's Page on Liturgy and Medieval women

www.jfrankhenderson.com

c 2003

Introduction

Deceased women are named in a number of medieval general intercessions, most often paired with related men. Table 1 identifies general intercessions that refer to “fathers and mothers” in several languages; individual passages are repetitious and therefore not quoted here. Table 2 identifies intercessions that refer to “brothers and sisters,” Table 3 identifies those that refer to “godfathers and godmothers,” and Table 4 those that refer to “uncles and aunts.” Table 5 gives excerpts from general intercessions that refer to unrelated deceased women.

Sources. These excerpts are taken from a body of medieval general intercessions collected by the present writer. These are listed, together with their sources, in a separate document also posted on this website: *Medieval General Intercessions: Bibliography of Texts and Sources*

An introduction to the medieval general intercessions is provided in another document: *Women and the Medieval General Intercessions: Introduction.*

Each text is given a unique designator, e.g., “FR-1. Lotharingia 10th c.” Designators name a country of origin or equivalent (using modern political-geographic terminology). Thus: RO = Religious Orders; EN = England; FR = France; SP = Spain; GR = Austria, Germany and Switzerland; PO = Poland. They are then numbered, in rough chronological order. The name of a place or person with whom each text is associated is given next, followed by the approximate date of composition.

Spelling is as in sources and editions. In some cases a modern language version is added.

Table 1
Medieval General Intercessions that Refer to
Souls of Fathers and Mothers

RO-1. Hospitallers 1260
RO-2. Hospitallers 1310
RO-3. Templers 1257

EN-5. Worchester 1349
EN-13. London 15th c
EN-15. Salisbury 1400
EN-22. Butley 1401
EN-23. York 1405
EN-27. York 1440
EN-34. Winchester 1475
EN-36. Wynchen de Worde 1483
EN-37. Caxton 1483
EN-38. Becon 1483
EN-39. Shrewsbury 1484
EN-42. York 1509

FR-8. Poitiers 1260
FR-16. Amiens l'Hotel Dieu 1275
FR-22. Paris St Andre des Arcs 15th c
FR-25. Paris Saint-Jean-en-Greve 1405
FR-26. Paris 1449
FR-27. Limoges St Pierre du Queyroix
FR-28. Meaux 1475

GR-6. Honorius A 1100
GR-12. Karthaus
GR-14. Augsburg 1420
GR-16. Nikolaus B 1417
GR-17. Nikolaus C 1423
GR-18. Bohemia 1378
GR-19. Lambach 15th c
GR-21. Aldersbach 15th c
GR-22. Benediktbeuer 15th c
GR-23. St Florian 1477
GR-24. Regensburg 1475
GR-25. Passau 1496
GR-26. Surgant A 1503

PO-5. Krakow 1415

PO-16. Leopol 1450
PO-17. Warsaw 1480
PO-18. Tyneic 15th c
PO-19. Gneizno St James 15th c
PO-20. Poznan A 1510
PO-21. Poznan B 1510

Table 2
Medieval General Intercessions that Refer to
Souls of Brothers and Sisters

EN-5. Worchester 1349
EN-13. London 15th c
EN-15. Salisbury 1400
EN-22. Butley 1401
EN-23. York 1405
EN-27. York 1440
EN-34. Winchester 1475
EN-36. Wynchen de Worde 1483
EN-37. Caxton 1483
EN-38. Becon 1483
EN-39. Shrewsbury 1484
EN-42. York 1509

FR-16. Amiens l'Hotel Dieu 1275
FR-25. Paris Saint-Jean-en-Greve 1405
FR-26. Paris 1449
FR-28. Meaux 1475

GR-6. Honorius A 1100
GR-18. Bohemia 1378

PO-18. Tyneic 15th c
PO-21. Poznan B 1510

Table 3
Medieval General Intercessions that Refer to

Souls of Godfathers and Godmothers

EN-5. Worchester 1349
EN-13. London 15th c
EN-15. Salisbury 1400
EN-22. Butley 1401
EN-23. York 1405
EN-27. York 1440
EN-34. Winchester 1475
EN-36. Wynchen de Worde 1483
EN-37. Caxton 1483
EN-38. Becon 1483
EN-39. Shrewsbury 1484
EN-40. York 1490

FR-25. Paris Saint-Jean-en-Greve 1405

Table 4 Medieval General Intercessions that Refer to Souls of Uncles and Aunts

EN-13. London 15th c
EN-39 Shrewsbury 1484

Table 5 Other Unrelated Deceased Women Referred to in Medieval General Intercessions

RO-1. Hospitallers 1260
Proés pour dama Urrace d'Espaigna

RO-2. Hospitallers 1310
Priés por la royne Berenguerre
Priés pou dame Uraque d'Espaigne
Priés pour tous ceaus et cèles qui ont doné les aumosnes à la sainte maison de l'Hospital
EN-12. Salisbury 13th c
for Alys soule Brewer
Dame Katerine hungerford

dame Kateryns chydiok soule
Jone his wyfe
Agnes his wyfe
Ihoan hs wyfe
Alys hys wyff
Felice hys wyff
Alys hys wife
Felice his wife
Emme hys wyfe
Alyce hys wyfe
Margarete his wife
Alys his wife
Agnes Barowe
Margery Mesurer
For alle oure Brethern and System soules, alle oure pareschens soules

EN-33. Exeter 1461

Anne, late Dutchesse of Excetre
for all brothers, susters, and for all the good doers of this church...

EN-36. Wynchen de Worde 1483

Also ye shall pray for the souls of all Christian kings and queens

EN-37. Caxton 1483

Also ye shall pray for the sowles of alle cryste kynbges and queens

FR-2 Lotharinga B 10th c

defunctorum et defunctorum
quorum et quarum
aliorum et aliarum
quorum et quarum
utriusque sexus
qui et quae
exorti et exortae
quorum et quarum
illorum et illarum
quorum et quarum
sanctorum et sanctarum
cunctorum et cunctorum
qui et quae

FR-7. Paris 1218

Et por rege Ludoco et uxore sua, pro matri domini regis, et regina Elisabet que hic jacet

FR-8. Poitiers 1260

et por ceaus et por celes qui en cest saint cimenitre gizent et reposent

FR-16. Amiens l'Hotel Dieu 1274

Prions tous et toutes pour les âmes de tous chaix et de toutes cheles qui la maison de
chais estorènt et qui les aumosnes et les rentes i laissièrent et dounèrent

Si prions ... pour l'âme le royen blanche

Et pour les âmes de chaix et de chelles qui se reposent en le chimetière de chais

FR-21. Joigny l'Hotel Dieu 15th c

pour nostre fondaressse qui fonda et doissia l'hospital

pour tous les aultres fondeurs et fondaresses

Et pour tous ceulz et celles qui ont fondé et lessié céans leurs anniversaires

FR-24. Provins 1400

Dittes voz Paternostres pour l'ame du conte henry qui fonda l'eglise de ceans, et pour la
countesse marie sa femme

Priez pour l'ame du roy de navaire thibault qui morut en navaire et pour la royne sa
femme

FR-22. Paris St Andrè des Arcs 15th c

et de touz ceulz et celles desquels les corps reposent en l'eglise et ou cymitière de céans,
et en tous aultres.

FR-25. Paris Saint-Jean-en-Greve 1405

Et par especial de ceulz et celles qui fondèrent ceste église

pour tous ceulz et celles qui ont lessié

Et pour tous ceulz et celles qui attendent la miséricorde et merci de notre seigneur

FR-27. Limoges 1450

Et specialment por aquiz et aquellas que sont sepulturat au cimiteri

Et en remembrance d'eulx faren pegieyre...

Per donne Johanete Vidale

et donne Margarite Vigane

et donne Catherine Rogiere

et per la damo Ysabeau Douhet

et per donne Estiere Chailhee

et Catherine Romanet

et per Cecelie Raymunde

et per donne Anne Beyneyche

et per de Catherine deu Bosc

et per donne Valerie Jouvionde

per dompne Me Du Boys

per doe Johanete Dauvergne

per doe Jacgmete du Peyret

GR-6. Honorius 1100
Pro coniuge sua

GR-19. Lambach 15th c
Vmb eins peter sel vnd em seiner hausfrawn elspeten
[Peter und seine Frau Elisabeth]
Vmb eins hansen annen elspet
[Johannes, Anna und Elisabeth]
Vmb eins ruprecht vnd die mutt sel
[Ruprecht, seine Mutter]

GR-21. Aldersbach 15th c
Darnach pit auch umb aller stifter vnd stifterin